

SHARP

MX-4112NSFA
Système multifonction couleur



impression | copie | scan | fax | serveur de documents

Innovation. Productivité. Convivialité.

La puissance de l'innovation au service d'une productivité optimale



Un niveau de performances inégalé au service des utilisateurs modernes

L'utilisation des systèmes multifonctions couleur n'est plus réservée aux initiés : Sharp innove et embarque la technologie du toucher-glisser sur ses multifonctions, assurant une convivialité d'utilisation et une productivité inégalées.

Tous les utilisateurs de smartphones et de PC tablettes connaissent déjà le toucher-glisser : il suffit de tapoter l'écran ou d'y faire glisser le bout d'un doigt pour accéder instantanément à l'ensemble des paramètres, fonctions et options. Tout est simple et vous travaillez efficacement, sans effort.

Productivité sans limite

Grâce à notre technologie du toucher-glisser, tous les utilisateurs peuvent exploiter pleinement et facilement l'ensemble des fonctionnalités de nos multifonctions. Chaque utilisateur bénéficie du meilleur de la technologie pour ses travaux de copie, d'impression, de numérisation tout en bénéficiant d'une qualité de reproduction optimale, d'un serveur de documents dernière génération et de l'assurance d'une sécurité des données sans faille. Vous en souhaitez plus ?

Pour une productivité optimale, vous pouvez ajouter de nombreuses options, telles que des unités de finition professionnelles : vous disposerez ainsi d'un système sur mesure pour répondre à tous vos besoins.

Ajoutez un kit d'accès Internet et vous n'aurez même plus besoin d'un PC pour parcourir et imprimer des données Web.



Une productivité sans limite : aperçu et mise en page des documents directement à partir de l'écran tactile

Disponibilité maximale

Avec une vitesse de traitement de 41 ppm, le système MX-4112NSFA est à la hauteur de toutes les tâches. Sa fiabilité et sa large autonomie papier assurent des interventions utilisateurs minimales : une productivité optimale !

L'accès à distance au panneau de commandes facilite le support utilisateur, la configuration du système ou encore la formation, tandis que l'écran tactile 10", offre un guide d'utilisation en ligne et s'incline dans 3 positions, pour un confort d'utilisation en toute circonstance.

Un choix responsable

Avec des consommables de dernière génération, respectueux de l'environnement, et une large palette de fonctionnalités visant à réduire la consommation d'énergie, ce système multifonction est l'un des plus écologiques de sa catégorie.

En un coup d'œil



Numérisation rapide : 51 ipm



Création de livrets professionnels



Panneau de commandes par toucher-glisser 10"



Lampes LED basse consommation





Un centre de productivité

La productivité commence par les performances et, en la matière, le MX-4112NSFA est remarquablement bien conçu ! En couleur comme en noir & blanc, la vitesse de traitement atteint les 41 pages par minute, la première page couleur sortant en 6,7*¹ secondes maximum.

Avec le RSPF (chargeur recto-verso automatique), vous pouvez numériser

jusqu'à 51 originaux par minute. De plus, avec la capacité totale de 5 600 feuilles que proposent les magasins papier supplémentaires, l'autonomie de traitement est optimale, les interventions utilisateurs réduites.

Le MX-4112NSFA accepte tous les formats du A5 au A3W et tous les grammages jusqu'à 256 g/m².

De plus, il vous permet de produire facilement de grands volumes de documents professionnels grâce à ses nombreuses options en sortie papier. Quant à la finition, vous avez le choix entre l'unité de finition interne, offrant le tri et l'agrafage des travaux, l'unité de finition livret au format A3 avec piqûre à cheval, des unités grande capacité de 4 000 feuilles ou encore la perforation de vos documents.



Gain de place avec l'unité de finition interne



Unité de finition grande capacité (4 000 feuilles) en option

Serveur de documents

Le MX-4112NSFA est équipé d'un disque dur de 160 Go vous permettant de stocker vos documents en vue d'une utilisation ultérieure. Les documents sont visibles sous la forme de vignettes. Vous pouvez ainsi sauvegarder vos données de manière temporaire ou permanente, et ce au sein de boîtes personnalisables ou communes. Enfin, l'option Kit mirroring*² assure la sauvegarde automatique des données, en dupliquant automatiquement les informations du disque dur sur un second.

Convivialité assurée

Comme vous êtes en droit de l'attendre, Sharp a axé la conception du MX-4112NSFA sur la convivialité.

Ainsi, le système vous propose deux ports pour l'impression à la demande à partir d'une clé USB et vous permet d'imprimer des fichiers PDF*³, TIFF, XPS*⁴ ou JPEG sans ouvrir l'application au préalable. Système intelligent, le MX-4112NSFA vous offre la possibilité de visualiser (page par page, en mode 3D ou sous forme de vignettes) et de contrôler votre travail à partir de l'écran tactile. Avant d'imprimer votre travail, vous pouvez le corriger si besoin et ce, par simples pressions tactiles sur l'écran : inversez l'orientation d'une page, insérez une page blanche, supprimez ou reclassez des pages, etc.

Vous souhaitez un système véritablement sur mesure ? Chaque utilisateur peut personnaliser l'interface

selon ses préférences, que ce soit la couleur d'affichage ou les fonctions et applications qu'il utilise le plus souvent. La navigation entre les fonctions reste rapide et intuitive. Pour faciliter la saisie des données, il est même possible d'ajouter un clavier rétractable.



Deux ports USB pour l'impression à la demande à partir d'une clé USB

*¹ Numérisation à partir de la vitre d'exposition et impression A4 à partir de la cassette n° 1, sans les modes ACS et ACM, moteur polygonal en rotation. Peut varier selon les conditions d'utilisation.

*² MX-EB12 (option) nécessaire.

*³ MX-PK11 (option) nécessaire pour l'impression directe de fichiers PDF.

*⁴ MX-PUX1 (option) et mémoire d'impression additionnelle nécessaires pour l'impression directe de fichiers XPS.

Une qualité d'impression irréprochable pour des documents professionnels

Vous souhaitez être assuré d'une qualité d'impression irréprochable ? Le MX-4112NSFA offre une résolution d'impression de 1 200 x 1 200 dpi ; et notre technologie RET (Resolution Enhancement Technology), permet d'obtenir par interpolation 9 600 x 600 dpi, améliorant le rendu des textes et des lignes.

En d'autres termes, la qualité est tout simplement stupéfiante.

Les petits caractères sont nets et lisibles, même sur les fonds les plus sombres. Nos consommables de dernière génération garantissent de parfaits dégradés de couleurs, y compris pour les tons bleus et verts, d'ordinaire plus difficiles à reproduire. Le mode ACM (Auto Colour Mode) reproduit automatiquement et clairement les textes, même avec des zones de couleur ou demi-tons en arrière plan. En résumé ?

Le MX-4112NSFA s'occupe de tout et vous épargne tout réglage nécessaire à la fidélité du rendu des couleurs.



Une qualité d'impression optimale pour des documents professionnels

Un système dernière génération pour le partage des informations

Grâce à ses remarquables fonctionnalités de numérisation, le MX-4112NSFA facilite la capture, la création, le stockage et le partage des informations numériques pour tous. E-mail, bureau, emplacement réseau ou clé USB, vous avez le choix de la destination. Quant aux formats disponibles, la liste est longue : TIFF, PDF, PDF crypté, PDF/A, PDF compressé*, JPEG, XPS...

Une fois les documents numérisés, vous pouvez les envoyer facilement et rapidement à partir de l'écran tactile. Vous souhaitez recevoir les fichiers dans votre boîte mail personnelle ? Avec la fonction Scan to Me, une pression sur une seule touche suffit. Vous souhaitez archiver et organiser vos fichiers ? Le logiciel Sharpdesk, installé sur votre PC, vous permet de classer, trier, stocker et de gérer les documents dans presque tous les formats.

* MX-EB11 (option) nécessaire.

Une technologie intelligente, respectueuse de l'environnement



Programmation de la mise en route et de l'extinction

Certifié Energy Star, le MX-4112NSFA offre une consommation électrique parmi les plus faibles de sa catégorie : préchauffage court, inférieur à 30 secondes*, lampes LED, fonctions d'extinction automatique ou encore mise en veille manuelle. Tout a été pensé pour répondre à vos impératifs de faible consommation et à vos objectifs en matière de respect de l'environnement.

Les fonctions d'extinction automatique (intelligente ou programmée) et le mode Eco Scan (qui désactive le fonctionnement du four lorsqu'il est inutile) contribuent à réduire votre consommation d'énergie et donc vos dépenses.

*À la tension nominale. Peut varier selon les conditions d'utilisation.

Des fonctionnalités citoyennes

Le système offre plusieurs modes d'**extinction automatique**.

Vous pouvez programmer votre MX-4112NSFA pour qu'il s'éteigne pendant vos périodes d'inactivité, le déjeuner par exemple, ou le laisser analyser de lui-même vos habitudes de travail.

La **fonction start & stop** permet la mise en route automatique à la réception d'une demande d'impression et la mise en veille automatique, aussitôt le travail réalisé.

Le système intelligent **Eco Scan** permet de déterminer les modes de reproduction pour lesquels il n'est pas nécessaire d'utiliser le moteur d'impression : envoi de fax ou numérisation.

Des composants écologiques

Le MX-4112NSFA a été conçu avec des composants permettant une consommation électrique minimale : un contrôleur d'impression dernière génération pour une meilleure gestion des ressources, un toner dont la cuisson se fait à basse température ou une montée en température rapide pour un préchauffage court.



Lampes LED, une consommation réduite de 75 % environ par rapport aux lampes Xenon

Un niveau de sécurité optimum

À la pointe de la technologie, les systèmes Sharp intègrent les standards du marché en matière de sécurité. Pour protéger l'accès au système, le MX-4112NSFA intègre ainsi une authentification par mot de passe. Le système respecte également les différents protocoles de communication sécurisée, tels que SSL (Secure Sockets Layer), IEEE 802.1X et IPsec, pour une protection optimale de l'accès au réseau.



Un large choix de fonctionnalités pour sécuriser vos informations et votre réseau

* MX-FR33U (option) nécessaire

La sécurité multicouches du MX-4112NSFA protège vos données contre tout accès non autorisé, volontaire ou non. Les documents peuvent être protégés par mot de passe, ce qui empêche leur ouverture par des utilisateurs non autorisés. Il est également possible d'attacher un filigrane visible ou non (par exemple, « Confidential : copie interdite ») à un document pour prévenir l'utilisateur que ce document ne doit pas être communiqué. Enfin, l'impression par code PIN empêche l'impression tant que l'utilisateur n'est pas devant le système, prêt à récupérer son document.

L'option Kit de sécurité des données* empêche les opérations non autorisées de copie, de numérisation, de télécopie ou d'enregistrement sur le disque dur ; elle crypte et efface également toutes les données qui transitent dans la mémoire système comme sur le disque dur. Enfin, le système peut également être réinitialisé afin de supprimer toutes les données stockées ou mémorisées et revenir aux paramètres usine.

Un système d'avenir

Non seulement le MX-4112NSFA offre toute une gamme d'options de finition pour une efficacité de tous les jours, mais il est en outre prêt à évoluer et à s'adapter aux besoins de la prochaine génération.

La technologie Sharp OSA® (Open Systems Architecture) permet de personnaliser le multifonction pour automatiser certaines tâches et s'adapter naturellement à vos applicatifs.

Le Kit d'accès Internet, en option, permet quant à lui de naviguer sur Internet à partir de l'écran tactile du multifonction.



Une administration simple et conviviale

L'interface tactile et sa technologie par toucher-glisser assurent une utilisation simple et intuitive du MX-4112NSFA. Sans formation spécifique, l'utilisateur est guidé tout au long de son travail pour bénéficier du meilleur du système. Un guide d'utilisation en ligne renforce la simplicité d'utilisation et de nombreux outils facilitent le travail quotidien de l'utilisateur comme de l'administrateur.

Paramétrage système via la page Web

Les paramètres système, authentification des utilisateurs ou paramètres de sécurité par exemple, peuvent être réalisés à distance à partir d'un navigateur Web.

Sharp Remote Device Manager**

Cet utilitaire offre un contrôle simple et facile des périphériques réseau. Il permet aux administrateurs de gérer n'importe quel système réseau en temps réel à partir de leur PC. Rapports d'erreurs, support technique, distribution de pilotes, mises à jour logicielles, configuration d'imprimantes : tout est plus simple et plus accessible.

** Disponibilité ultérieure

Diagnostic à distance

Certaines informations, telles que le niveau de toner, peuvent être remontées et affichées via la page Web du système. Un e-mail d'alerte pourra être automatiquement envoyé pour anticiper, si besoin, les actions alors nécessaires.

Sharp Printer Status Monitor

Cet outil de gestion du système permet aux utilisateurs de vérifier à distance l'état du système (niveau de toner et de papier ou achèvement d'un travail, par exemple) via une interface graphique ultra simple, installée sur leur PC. Les incidents peuvent ainsi être évités.

État des travaux

Le panneau de commandes permet de visualiser instantanément tous les travaux en cours et en attente, en mode copie comme en mode impression.

Accès à distance au panneau de commandes*

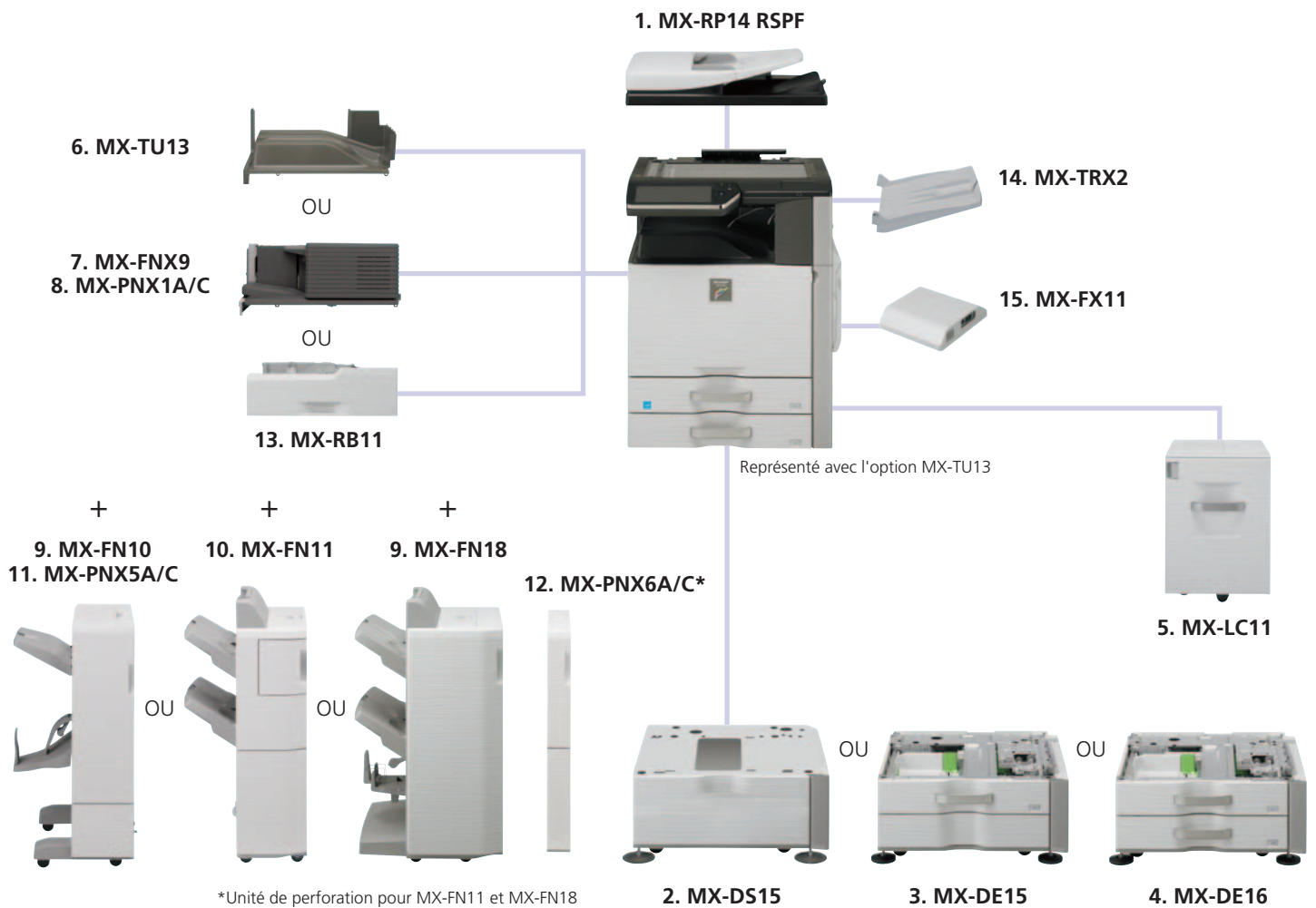
Le panneau de commandes du système peut être visible, en temps réel, sur n'importe quel PC. Vous pouvez ainsi accéder aux principales fonctions du système depuis votre PC.

* Application de type VNC nécessaire.



Accès direct au guide d'utilisation en ligne depuis l'écran du multifonction

Options



Exemples de configuration



Système standard
Unité de finition (MX-FNX9)
Meuble support 2 x 500 feuilles
Plateau de sortie



Système standard
Unité de finition piqûre à cheval
1 000 feuilles (MX-FN10)
Unité de perforation (MX-PNX5A/C)
Module passage papier
Meuble support 2 x 500 feuilles
Plateau de sortie
Magasin grande capacité



Système standard
Unité de finition piqûre à cheval
4 000 feuilles (MX-FN18)
Unité de perforation (MX-PNX6A/C)
Module passage papier
Meuble support 2 x 500 feuilles
Plateau de sortie
Magasin grande capacité

Liste des options

Système

MX-KB11 Clavier

1. **MX-RP14 Chargeur de documents recto-verso** 100 feuilles
2. **MX-DS15 Meuble support** pour configuration standard
3. **MX-DE15 Meuble support** avec 1 cassette 500 feuilles
Formats A3 à B5R, 1 x 500 feuilles (80 g/m²)
4. **MX-DE16 Meuble support** avec 2 cassettes 500 feuilles
Formats A3 à B5R, 2 x 500 feuilles (80 g/m²)
5. **MX-LC11 Magasin grande capacité**
Formats A4 à B5, 3 500 feuilles (80 g/m²)

Finition

6. **MX-TU13 Bac de réception interne**
7. **MX-FNX9 Unité de finition interne**
Formats A3W à A5R (pas de tri décalé), A3 à B5 (tri décalé/agrafage)
Réceptacle interne (tri décalé) : max. 500 feuilles*¹
Agrafage : max. 50 feuilles*¹, 3 positions
8. **Unité de perforation pour MX-FNX9 :**
MX-PNX1A/C - 2 ou 4 trous
9. **MX-FN10 Unité de finition piqûre à cheval** (1 000 feuilles)
MX-FN18 Unité de finition piqûre à cheval (4 000 feuilles)
Formats A3 à B5 (tri décalé/agrafage), A3W à A5R (pas de tri décalé)
Réceptacle supérieur (tri décalé) : max. 1 000/4 000 feuilles*¹
Agrafage : max. 50 feuilles*¹, 3 positions
Réceptacle inférieur (agrafage à cheval) : 10 jeux (11-15 feuilles),
15 jeux (6-10 feuilles), 25*² jeux (1-5 feuilles). 15 feuilles max. par jeu
10. **MX-FN11 Unité de finition 4 000 feuilles**
Formats A3 à B5 (tri décalé/agrafage), A3W à A5R (pas de tri décalé)
Réceptacle supérieur : max. 1 550 feuilles*¹
Réceptacle inférieur : max. 2 450 feuilles*¹
Agrafage : max. 50 feuilles*¹, 3 positions
11. **Unité de perforation pour MX-FN10**
MX-PNX5A/C - 2 ou 4 trous
12. **Unité de perforation pour MX-FN11 et MX-FN18**
MX-PNX6A/C - 2 ou 4 trous
13. **MX-RB11 Module passage papier**
Obligatoire avec le MX-FN10, le MX-FN11 et le MX-FN18
14. **MX-TRX2 Plateau de sortie**

Fax

15. **MX-FX11 Kit fax**
Module fax Super G3
- MX-FWX1 Kit fax Internet**

Connexion

Impression

- MX-PK11 Kit PostScript 3**
Pour l'impression en langage PostScript
- MX-PUX1 Kit XPS**
- MX-PF10 Kit de police code barres**
- MX-AM10 Kit d'accès Internet**
Permet de naviguer sur le Web à partir de l'écran tactile

Scanner

- MX-EB11 Kit de haute compression des données**
Permet de créer des PDF hautement compressés

Licences additionnelles Sharpdesk

- MX-USX1 x 1 utilisateur**
MX-USX5 x 5 utilisateurs
MX-US10 x 10 utilisateurs
MX-US50 x 50 utilisateurs
MX-USA0 x 100 utilisateurs

Sharp OSA®

- MX-AMX2 Clé de déverrouillage pour applications de Gestion de Documents**
MX-AMX3 Clé de déverrouillage pour applications d'Accounting

Sécurité

- MX-FR33U Kit de sécurité des données**
Cryptage puis effacement des données
- MX-EB12 Kit mirroring**
Deuxième disque dur pour la sauvegarde des données

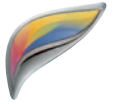
*¹ Format A4 ou inférieur, 80 g/m²

*² MX-FN10 : 20 jeux max. MX-FN18 : 25 jeux max.

Spécifications

MX-4112NSFA

Système multifonction couleur



Générales		
Vitesse de traitement	A4	A3
Couleur	41	19
Noir & blanc	41	19
Formats papier	Max. A3W, min. A5R	
Grammages papier	Cassettes : 60 g/m ² - 220 g/m ² Bypass : 55 g/m ² - 256 g/m ²	
Capacité papier	Std : 1 100 feuilles (2 x 500 + 100) Max. : 5 600 feuilles (4 x 500 + 3 500 + 100)	
Préchauffage*	30 sec.	
Mémoire	(Copieur/imprimante) Std 3 Go (partagés) (Imprimante) Opt 1 Go Disque dur 160 Go**	
Consommation d'énergie	1,92 kW (200 - 240 V) max.	
Dimensions (L x P x H)	643 x 761 x 952 mm	
Poids	118 kg environ	

Copie		
Format original max.	A3	
Temps de première sortie** (sec.)	Couleur	Noir & blanc
	6,7 sec.	4,7 sec.
Copie continue	Max. 999	
Résolution max.	Numérisation couleur : 600 x 600 dpi max. Numérisation noir & blanc : 600 x 600 dpi, Impression : 600 x 600 dpi, 9 600 (équivalent) x 600 dpi max.** (selon le mode d'impression)	
Niveaux de gris	Équivalent à 256 niveaux	
Taux de reproduction	25 - 400 % (25 - 200 % avec RSPF) par pas de 1 %	
Taux prédéfinis	10 taux (5 réductions/5 agrandissements)	
Fonctions avancées**	Copie en tandem, copie card shot (format carte), insertion de couvertures/transparents/intercalaires à onglets, mode économie de toner, mode préchauffage / mise hors tension automatique, tampons (date, texte, pagination) & filigranes, effacement de zones, division de livre, authentification utilisateur...	

Scanner réseau	
Types de numérisation	Scan push (via le panneau de commandes) Scan pull (via application TWAIN)
Résolution	Scan push : 100, 150, 200, 300, 400, 600 dpi Scan pull : 75, 100, 150, 200, 300, 400, 600 dpi, 50 - 9 600**4 dpi
Formats de fichiers	XPS, PDF, PDF crypté, JPEG, TIFF, PDF compressé**6, PDF/A
Utilitaires	Sharpdesk
Destinations	E-mail, poste de travail, FTP, dossier réseau (SMB), clé USB, Fax Internet**7
Fonctions avancées**	Fax Internet**7, transmission PC-Fax**9, construction de travail, compatibilité LDAP



Serveur de documents	
Capacité de stockage**8	Dossiers principal et personnalisés : 71 Go, 3 000 fichiers Dossier temporaire : 10 Go, 1 000 fichiers
Travaux stockés	Copie, impression, scan, fax transmis**9
Dossiers de stockage	Dossier temporaire, dossier principal, dossiers personnalisés
Stockage confidentiel	Protection par mot de passe (dossiers principal et personnalisés)

Impression réseau	
Résolution	1 200 x 1 200 dpi, 600 x 600 dpi, 9 600 (équivalent)**4 x 600 dpi
Interface	USB 2.0 10Base-T/100Base-TX/1000Base-T
Systèmes d'exploitation**10	Std : Windows® 2000/XP, Windows® Server 2003/2008/2008R2 Windows Vista®, Windows® 7 et OS x64 Opt : Mac OS 9.0 - 9.2.2, Mac OS X 10.2.8, 10.3.9, 10.4.11, 10.5 - 10.5.8, 10.6 - 10.6.5
Protocoles réseau**10	TCP/IP (IPv4 et IPv6), IPX/SPX (Netware), NetBEUI, EtherTalk (AppleTalk)
Protocoles d'impression	LPR, Raw TCP (port 9100), POP3 (impression par e-mail), HTTP, application Novell Printserver avec NDS et Bindery, FTP pour le téléchargement de fichiers d'impression, impression EtherTalk, IPP
Langages de description	Std : PCL 6 Opt : **11 PS3, XPS
Polices disponibles	80 polices pour PCL, 136 polices pour l'émulation PS3**11
Fonctions avancées**13	Impression tandem réseau, rétention de travail (impression d'épreuve, impression confidentielle), impression copie carbone, insertion de couvertures et transparents, filigranes, application de fonds de page, impression sur onglets, authentification utilisateur, etc...

Fax noir & blanc (option MX-FX11)	
Méthodes de compression	MH/MR/MMR/JBIG
Protocoles de communication	Super G3/G3
Vitesse de transmission	Moins de 3 sec.**12
Vitesse du modem	33 600 - 2 400 bps max. avec repli automatique
Résolution de transmission	Std : 203,2 x 97,8 dpi max. Ultra fin : 406,4 x 391 dpi
Formats papier	A3 - A5
Mémoire	1 Go
Niveaux de gris	Équivalent à 256 niveaux
Fonctions avancées**	Emission/Réception recto-verso, prise de ligne rapide, mode de correction d'erreur (MCE), compatibilité Code-F (confidentiel, transmission relais), compatibilité LDAP, numéros express, groupes, routage, etc...

- *1 Peut varier selon les conditions d'utilisation.
- *2 1 Go = un million de bits (cf. capacité du disque dur).
- *3 Numérisation à partir de la vitre d'exposition et impression A4 à partir de la cassette n° 1, sans les modes ACS et ACM, moteur polygonal en rotation. Peut varier selon les conditions d'utilisation.
- *4 Les résolutions supérieures à 600 dpi sont obtenues par interpolation.
- *5 Certaines fonctionnalités nécessitent des options.
- *6 MX-EB11 (option) nécessaire.
- *7 MX-FWX1 (option) nécessaire.
- *8 Mesuré avec la mire standard Sharp (A4 en noir & blanc à 6 % de taux de couverture). Le dossier de fichiers temporaires partage le disque dur avec la fonction Construction de travail.
- *9 MX-FX11 (option) nécessaire.
- *10 MX-PK11 (option) nécessaire pour Mac OS, EtherTalk et PostScript 3.
- *11 MX-PK11 (option) nécessaire pour PostScript 3, MX-PUX1 et mémoire d'impression additionnelle (options) nécessaires pour XPS.
- *12 Basée sur la mire standard Sharp avec environ 700 caractères (A4 portrait) à la résolution standard en mode Super G3, 33 600 bps, en compression JBIG.
- *13 En fonction du pilote d'impression utilisé, certaines fonctionnalités ne sont pas disponibles.

SHARP

SHARP ELECTRONICS FRANCE S.A.
22, avenue des Nations - Z.I. Paris Nord II - BP N° 52094
95948 Roissy-Charles-de-Gaulle Cedex - France
Tél. : 0033 1 49 90 34 00 • Télécopie : 0033 1 48 63 26 21



Le design et les caractéristiques sont sujets à modifications sans préavis. Le logo ENERGY STAR est un label qui ne peut être utilisé que pour certifier des produits spécifiques respectant les prescriptions du programme ENERGY STAR. ENERGY STAR est une marque déposée aux États-Unis. Les directives ENERGY STAR s'appliquent aux produits diffusés uniquement aux États-Unis, en Europe, en Australie, en Nouvelle Zélande et au Japon. Windows, Windows NT, Windows XP et Windows Vista sont des marques déposées de Microsoft Corporation. Les autres marques et/ou noms de produits sont des appellations commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.